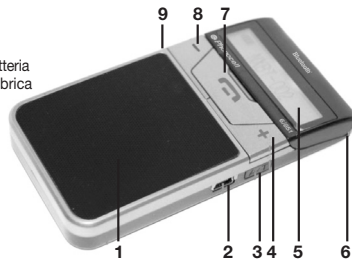




IT

- 1) Altoparlante
- 2) Porta mini USB-ricarica batteria
- 3) Tasto A/T trasferimento rubrica
- 4) Tasto + multiuso
- 5) Display LCD
- 6) Microfono
- 7) Tasto ☎ multiuso
- 8) Tasto - multiuso
- 9) Accensione/Spegnimento



GB

- 1) Speaker
- 2) Port for mini-USB/battery-recharge
- 3) A/T-key for phone-list transfer
- 4) Multi-use key +
- 5) LCD-Display
- 6) Microphone
- 7) Multi-use key -
- 8) Multi-use key ☎
- 9) ON / OFF

D

- 1) Lautsprecher
- 2) Öffnung für Mini-USB/Batterie-Lader
- 3) A/T-taste für Telefonregister-Übernahme
- 4) Multi-Funktions-Taste +
- 5) LCD-Display
- 6) Mikrofon
- 7) Multi-Funktions-Taste -
- 8) Multi-Funktions-Taste ☎
- 9) Ein/Ausschalten

FR

- 1) Haut-parleur
- 2) Porte mini USB - recharge batterie
- 3) Touche A/T transfert répertoire
- 4) Touche + à usages multiples
- 5) Afficheur LCD
- 6) Micro
- 7) Touche ☎ à usages multiples
- 8) Touche - à usages multiples
- 9) Allumage / extinction

E

- 1) Altavoz
- 2) Puerta mini USB-recarga batería
- 3) Tecla A/T transferir contactos
- 4) Tecla + multiuso
- 5) Display LCD
- 6) Micrófono
- 7) Tecla ☎ multiuso
- 8) Tecla - multiuso
- 9) Encendido / Apagado

IT

ACCOPIAMENTO CELLULARE

E' possibile l'accoppiamento fino ad 8 cellulari.

- 1) A dispositivo spento tenere premuto per 6-7 secondi il tasto ON/OFF e apparirà PAIRING sul display. La modalità accoppiamento rimarrà attiva per 3 minuti poi tornerà in stand by.
- 2) Facendo riferimento al manuale del cellulare, attivare la funzione Bluetooth e ricercare il dispositivo.
- 3) Inserire il PIN 0000. A Connessione avvenuta sul display apparirà il nome del cellulare.

TRASFERIMENTO RUBRICA

E' possibile la registrazione fino a 400 numeri.

Tenere premuto il tasto A/T per 3 secondi apparirà sul display SYNC PHONE BOOK e tutti i numeri registrati. Al termine del trasferimento apparirà SYNC COMPLETE se il trasferimento fallisce SYNC FAIL.

Nel caso un numero sia già presente nel dispositivo al posto del numero apparirà la scritta SAME NUMBER.

MODIFICA RUBRICA

Per cancellare la rubrica, premere il tasto A/T rapidamente poi tenere premuto per 5 secondi il tasto ☎, sul display apparirà ERASE ALL. Per confermare premere nuovamente il tasto ☎, apparirà ERASE COMPLETE.

Per cancellare un singolo numero premere il tasto A/T rapidamente, cercare il numero con i tasti + o - e premerli contemporaneamente per confermare. A cancellazione avvenuta apparirà ERASE COMPLETE.

UTILIZZO RUBRICA

Premendo il tasto A/T rapidamente apparirà sul display il nome e il numero di telefono del primo della rubrica. Con i tasti + o - si passerà al numero precedente o successivo.

VISUALIZZAZIONE CHIAMATE

Il dispositivo registra automaticamente le ultime 20 chiamate effettuate, ricevute o perse. Per visualizzarle entrare nella modalità stand by e premere i tasti volume + o -. Nel display appariranno i nomi con

GB

PAIRING WITH MOBILE-PHONE

Up to 8 mobile-phones can be paired with the Unit at the same time. In switched-off position, press the ON/OFF-key for 6-7 seconds until PAIRING appears on the display.

The Pairing-function will remain activated for 3 seconds and then turn to stand-by.

On the mobile-phone Instructions, read how to search the Unit and activate the Bluetooth-function.

Introduce PIN 0000. When connection has been established, the mobile-phone name will appear on the display.

PHONE-LIST TRANSFER

Up to 400 different phone-numbers can be memorized.

Keep A/T-key pressed for 3 seconds, until the display will show "SYNC PHONE BOOK" and all phone-numbers available. When phone-number-transfer has been completed, SYNC COMPLETE will appear. "SYNC FAIL" will appear in case of failed phone-number-transfer. In the presence of a previously memorized phone-number, SAME NUMBER will appear on the display, instead of reporting the number.

MODIFY PHONE-LIST

To cancel the whole phone-list, press A/T-key rapidly and then keep key ☎ pressed for 5 seconds. Display will now show: ERASE ALL. To confirm, press key ☎ once more, so that ERASE COMPLETE will appear. To cancel one only phone-number, press A/T-key rapidly, search the requested phone-number (with + or - keys) and press both keys to confirm. When phone-number has been cancelled, display will show ERASE COMPLETE.

USING THE PHONE-LIST

By briefly pressing the A/T-key, the first number and name registered on the phone-list, will appear on the display. Use the keys + or - to go to the next or previous phone-number.

GETTING PHONE-CALLS VISUALIZED

The handsfree-device automatically memorizes the last 20 phone-calls (effected, received or lost). To visualize these 20 phone-calls, enter the

i rispettivi numeri di telefono, premere il tasto ☎ per effettuare la chiamata. E' possibile cancellare le chiamate solo singolarmente premendo contemporaneamente i tasti + e -. A cancellazione avvenuta apparirà ERASE COMPLETE.

SCHEMA OPERATIVO

FUNZIONI	OPERAZIONI
Chiamata vocale	Premere brevemente il tasto ☎
Chiamata ultimo numero	Premere due volte il tasto ☎
Cancellare la chiamata	Premere brevemente il tasto ☎
Aumentare il volume	Premere brevemente il tasto + durante la conversazione
Diminuire il volume	Premere brevemente il tasto - durante la conversazione
Chiudere una chiamata	Premere brevemente il tasto ☎
Rispondere a una chiamata	Premere brevemente il tasto ☎
Rifiutare una chiamata	Premere due volte il tasto ☎
Trasferimento chiamata da vivavoce a cellulare	Tenere premuto per 2 secondi il tasto +
Trasferimento chiamata da cellulare a vivavoce	Tenere premuto per 2 secondi il tasto +
Mute microfono	Tenere premuto per 2 secondi il tasto -
Togliere mute	Tenere premuto per 2 secondi il tasto -



VIVAVOCE BLUETOOTH BLUETOOTH HANDS-FREE UNIT MAINS-LIBRES BLUETOOTH BLUETOOTH FREISPRECH-GERÄT BLUETOOTH MANOS LIBRES

MANUALE ISTRUZIONI MANUAL INSTRUCTIONS NOTICE DE MONTAGE ET D'EMPLOI GEBRAUCHSANWEISUNGEN MANUAL DE INSTRUCCIONES

6/851

S.p.A. - Via F.lli Cervi, 167/C - 42124 Reggio Emilia (Italy)

Tel. ++39 0522 941621 - Fax ++39 0522 942452

www.phonocar.com - e-mail:info@phonocar.it

FRANCE

Vente et Assistance assurées par le Fabricant italien

Tél/Fax N° Vert 0800.90.43.99

www.phonocar.fr • e-mail:info@phonocar.fr

DEUTSCHLAND

71711 - MURR - Rudolf Diesel Strasse, 13

Tel. 07144 82302-0 / Fax 07144 282114

www.phonocar.de - e-mail:info@phonocar.de

ESPAÑA

Delegado Comercial Sr. VERDERESE DOMENICO

Tel. 958 302295 - Fax 958 302470 - Movil 607592406

e-mail: d.verderese@phonocar.it

FR

COUPLAGE PORTABLE

On peut accoupler jusqu'à 8 portables.

1) Quand le dispositif est éteint, appuyer pendant 6-7 secondes la touche ON / OFF et sur l'afficheur apparaîtra PAIRING. La modalité de couplage restera active pendant 3 minutes et ensuite retournera en stand by.
2) Se référer au mode d'emploi du portable, activer la fonction Bluetooth et rechercher le dispositif.
3) Insérer le mot de passe 0000.
Quand la connexion est faite, sur l'afficheur apparaît le nom du portable.





TRANSFERT REPERTOIRE

Environ 400 numéros peuvent être enregistrés.



Appuyer la touche A/T pendant 3 secondes, sur l'afficheur apparaîtra SYNC PHONE BOOK et tous les numéros enregistrés. A la fin du transfert apparaît SYNC COMPLETE et si le transfert ne réussit pas SYNC FAIL.

Au cas où un numéro est déjà présent dans le dispositif, à sa place apparaît SAME NUMBER.




MODIFIER REPERTOIRE

Pour effacer le répertoire, appuyer la touche A / T rapidement et ensuite appuyer pendant 5 secondes la touche , sur l'afficheur apparaîtra ERASE ALL. Pour confirmer appuyer de nouveau la touche , apparaîtra ERASE COMPLETE. Pour effacer un seul numéro, appuyer la touche A/T rapidement, rechercher le numéro à l'aide de touches  ou  et les appuyer simultanément pour confirmer. Une fois l'annulation faite, apparaîtra ERASE COMPLETE.

USAGE REPERTOIRE

En appuyant la touche A/T rapidement, sur l'afficheur apparaît le premier nom et numéro de téléphone du répertoire. Avec les touches  ou , c'est possible passer au numéro précédent ou successif.

VISUALISATION APPEL

Le dispositif enregistre automatiquement les 20 derniers appels effectués, reçus ou perdus. Pour les visualiser, entrer en modalité stand by et appuyer les touches volume  ou , les noms et les numéros de téléphone apparaîtront sur l'afficheur; appuyer la touche  pour effectuer l'appel. Les appels sont effaçables uniquement singulièrement

D

HANDY-KOPPELUNG

Bis zu 8 Mobil-Telefone lassen sich gleichzeitig an das Freisprech-Gerät ankoppeln.





In ausgeschaltetem Zustand, Taste ON/OFF 6-7 Sekunden lang gedrückt halten, bis das Display PAIRING anzeigt. In den Gebrauchsanweisungen des Mobil-Telefons nachlesen, wie man das Gerät lokalisiert und die Bluetooth-Funktion aktiviert. PIN 0000 eingeben. Nach erfolgter Koppelung, erscheint der Name des Handys auf dem Display.

TELEFONREGISTER-ÜBERNAHME



Es lassen sich bis zu 400 verschiedene Telefon-Nummern einspeichern. A/T-Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten, bis auf dem Display SYNC PHONE BOOK und alle enthaltenen Telefon-Nummern erscheinen. Nach erfolgter Übernahme des Telefon-Registers erscheint SYNC COMPLETE auf dem Display. Bei NICHT erfolgter Übernahme erscheint dagegen SYNC FAIL.



Falls die Telefon-Nummer bereits vorliegt, zeigt das Display nicht die Telefon-Nummer, sondern weist auf den Umstand hin: SAME NUMBER.

ÄNDERUNGEN AM TELEFON-REGISTER













Um das gesamte Telefon-Register zu löschen, A/T-Taste kurz drücken. Dann Taste  5 Sekunden lang gedrückt halten, bis ERASE ALL auf dem Display erscheint. Zur Bestätigung, Taste  nochmals drücken, so dass ERASE COMPLETE erscheint. Will man nur 1 Telefon-Nummer löschen, A/T-Taste kurz drücken. Dann die betreffende Telefon-Nummer suchen (mit den Tasten  und  und beide Tasten gedrückt halten. Sobald die Telefon-Nummer gelöscht ist, erscheint ERASE COMPLETE auf dem Display.

HANDHABUNG DES TELEFON-REGISTERS






A/T-Taste kurz drücken: die erst-gelistete Person, mit Telefonnummer, erscheint auf dem Display. Mit den Tasten / gelangt man auf die nächste bzw. vorhergehende Telefon-Nummer.













en appuyant simultanément les touches  et . Une fois effacés les appels, sur l'afficheur apparaît ERASE COMPLETE.

SCHEMA OPERATIF

FONCTIONS	OPERAZIONI
Appel vocal	Appuyer brièvement la touche 
Appel dernier numéro	Appuyer deux fois la touche 
Effacer l'appel	Appuyer brièvement la touche 
Hausser le volume	Appuyer brièvement la touche  pendant la conversation
Réduire le volume	Appuyer brièvement la touche  pendant la conversation
Terminer l'appel	Appuyer brièvement la touche 
Répondre à un appel	Appuyer brièvement la touche 
Refuser un appel	Appuyer deux fois la touche 
Transfert appel de la mains-libres au portable	Appuyer pendant 2 secondes la touche 
Transfert appel du portable à la mains-libres	Appuyer pendant 2 secondes la touche la touche 
Mute micro	Appuyer pendant 2 secondes la touche 
Annuler le mute	Appuyer pendant 2 secondes la touche 

AUFZEICHNUNG DER TELEFON-GESPRÄCHE

Das Freisprech-Gerät speichert automatisch die letzten 20 Telefon-Anrufe (gestartete, eingegangene oder verlorene). Um diese auszuweisen, Stand-by-Modus betreten und die Taste  oder  drücken. Auf dem Display erscheinen nun diese Personen und Ruf-Nummern. Taste  drücken, um den Anruf zu starten. Es besteht die Möglichkeit, die gespeicherten Anrufe einzeln zu löschen, durch gleichzeitiges Drücken der Tasten  und . Nach erfolgtem Löschen erscheint ERASE COMPLETE auf dem Display.

PRAKTISCHES SCHEMA FUNKTIONEN	HANDHABUNG
Vokaler Anruf	Taste kurz drücken 
Letzte Nummer wählen	Taste 2mal drücken 
Anruf löschen	Taste kurz drücken 
Lautstärke erhöhen	 Taste während des Gesprächs drücken
Lautstärke reduzieren	 Taste während des Gesprächs drücken
Gespräch beenden	Taste kurz drücken 
Anruf beantw. Anrubeantwortet	Taste kurz drücken 
Anruf nicht annehmen	Taste 2mal drücken 
Auf Handy umschalten	Taste 2 Sekunden gedrückt halten 
Vom Handy auf Freisprech-Gerät umschalten.	Taste 2 Sekunden gedrückt halten 
Mute Mikrofon	Taste 2 Sekunden gedrückt halten 
Mute deaktivieren	Taste 2 Sekunden gedrückt halten 

E

EMPAREJAR TELÉFONO

Es posible emparejar hasta 8 teléfonos móviles.

1) Con el dispositivo apagado tener presionado durante 6-7 segundos la tecla ON/OFF y aparecerá PAIRING en el display. El modo emparejamiento queda activado durante 3 minutos después vuelve en stand by.

2) Teniendo como punto de referencia las instrucciones del manual del movil, activar la función Bluetooth y buscar el dispositivo.

3) Introducir el PIN 0000. Una vez conectado, aparecerá en el display el nombre del movil.



TRANSFERIR CONTACTOS



Es posible grabar hasta 400 contactos.

Tener presionada la tecla A/T durante 3 segundos, aparecerá en el display SYNC PHONE BOOK y todos los contactos grabados. Después de transferir todos los contactos aparecerá SYNC COMPLETE en el caso de que la transferencia de los contactos no haya tenido éxito aparecerá SYNC FAIL.



En el caso de que un número ya este presente en el dispositivo, en lugar del número aparecerá SAME NUMBER.

MODIFICA AGENDA

Para borrar la lista de contactos, presionar la tecla A/T rápidamente después tener presionado durante 5 segundos la tecla , en el display aparecerá ERASE ALL. Para confirmar presionar nuevamente la tecla , aparecerá ERASE COMPLETE.

Para borrar solo un contacto o numero, presionar la tecla A/T rápidamente, buscar el numero con las teclas  o  y presionarlos contemporáneamente para confirmar, una vez borrado aparecerá ERASE COMPLETE.

UTILIZACION DE LA LISTA DE LOS CONTACTOS




Presionando la tecla A/T rápidamente aparecerá en el display el nombre y el número de teléfono del primer contacto. Con las teclas  o  nos podemos desplazar al siguiente o retroceder al anterior.

VISUALIZACION DE LAS LLAMADAS

El dispositivo graba automáticamente las ultimas 20 llamadas

SPECIFICHE / SPECIFICATIONS / SPÉCIFICATIONS TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
Bluetooth	Bluetooth V2.1
Bluetooth profiles supported	HSP and HFP
Operating distance	Up to 10 meters Class II
Talk time	Up to 13 hours
Standby time	Up to 100 hours
Charging input voltage	DC 5 V
Charging time	About 2 hours
Solar panel	5.5V 50mA
Working temperature	-10~60
Storage temperature	-20~70
Dimensions	106×54×15mm
Weight	Main body: 65g Windshield mount: 14g

efectuadas /recibidas, o perdidas. Para visualizar las llamadas entrar en el modo stand by y presionar las teclas del volumen + o -.

En el display aparecerán los nombres con sus respectivos números de teléfono, presionar la tecla  para efectuar la llamada. Es posible cancelar las llamadas solo de una en una presionando contemporáneamente las teclas  e . Una vez cancelada aparecerá ERASE COMPLETE.

ESQUEMA OPERATIVO

FUNCIÓNES	OPERACIONES
Llamada vocal	Presionar brevemente la tecla 
Llamar el ultimo numero	Presionar 2 veces la tecla 
Cancelar la llamada	Presionar brevemente la tecla 
Subir el volumen	Presionar brevemente la tecla  durante la conversación
Disminuir el volumen	Presionar brevemente la tecla  durante la conversación
Terminar llamada	Presionar brevemente la tecla 
Contestar a una llamada	Presionar brevemente la tecla 
Rechazar una llamada	Presionar brevemente la tecla 
Transferir una llamada desde el Manos libres al movil	Tener presionado durante 2 segundos la tecla 
Trasferir una llamada desde el movil al Manos libres	Tener presionado durante 2 segundos la tecla 
Mute micrófono	Tener presionado durante 2 segundos la tecla 
Quitar el mute	Tener presionado durante 2 segundos la tecla 